

179  
A. 136

Public RES C136

BOLETIN OFICIAL  
DEL  
CENTRO GALLEGO  
DE AVELLANEDA



REPUBLICA ARGENTINA  
BUENOS AIRES

# Banco Español del Río de la Plata

Casa matriz: **Buenos Aires, Reconquista 200**

Capital suscrito . . . . .	\$ 100.000.000.00 m/n
Capital realizado . . . . .	» 98.246.100.00 »
Fondo de reserva . . . . .	» 48.274.634.28 »
Prima à cobrar . . . . .	» 1.052.340.00 »

## SUCURSALES

En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, París, Río de Janeiro, San Sebastian, Valencia y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Mitre, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, Buenos Aires) Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, con una agencia, Salta, Salliqueló, San Juan, San Nicolás, San Pedro, Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

## AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Núm. 2, Almirante Brown 1201.—Núm. 3, Vieytes 2000.—Núm. 4, Cabildo 2027.—Núm. 5, Santa Fé 2201.—Núm. 6, Corrientes y Anchorena—Núm. 7, Entre Ríos 1145.—Núm. 8, Rivadavia 6902—Num. 10, Bernardo de Irigoyen 1600 esq. Brasil.—Núm. 15, Bernardo de Irigoyen 364.

Corresponsales directos en todos los países.

M/n.	M/n
Abona: En cuenta corriente sin interés	Depósitos á premio con libreta,
Depósitos á 30 días . . . . 1 1/2 0/0	desde 10 \$ m/n. hasta 10.000
Depósitos á 60 días . . . . 2    "	\$ m/n. despues de 60 días 4 0/0
Depósitos á 90 días . . . . 3    "	Cobra: En cuenta corriente en
A mayor plazo . . . . . Convencional.	moneda legal . . . . . 8 0/0
	Descuentos generales . . . . Convencional

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias en general.

*Buenos Aires, Diciembre 31 de 1917.*

**Elías D. Arambarri** GERENTE GENERAL

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## CENTRO GALLEGO

### DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

Administrador: JOSÉ OTERO CONDE

TODO POR GALICIA Y PARA GALICIA

#### SOCIOS HONORARIOS

*Presidente:* DON ANTONIO PAREDES REY

Don Manuel Deschamps

» Juan P. Olivier

» Antonio Varela Gómez

» Manuel Castro López

» Cayetano A. Aldrey

» Bernardo Rodríguez

» Ricardo Conde Salgado

Don Adolfo Rey Ruibal

» Nicolás Silles

» Manuel T. Valdés

» Martín Echegaray

» Manuel Martínez Jole

» Alberto Barceló

» Guillermo Alvarez

Don José R. Lence

#### COMISIÓN DIRECTIVA

**PRESIDENTE:** Don Gregorio Sampayo

**VICE:** » Manuel Sinde

**SECRETARIO:** » Rafael Gayoso

**PRO:** » José E. Groba

**TESORERO:** » Celestino Miranda

**PRO:** » José Otero Conde

**BIBLIOTECARIO** » Nicolás Villar

**VOCALES:** » José Lalín

» José B. Rañó

» Basilio Lalín

**VOCALES:** Don Manuel Enriquez

» Secundino Vázquez

#### Revisadores de Cuentas

Sres. Manuel Regueira, Francisco Sotelo,  
Francisco Maquieira, José Imperatore,  
Urbano de Pedro.

#### Jurado

Sres. José B. Rodríguez, Andrés Pailos,  
Laureano Chueca, José L. García,  
José María Sixto.



# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

**CANGALLO 445**

## SUCURSALES:

En la Capital	Calle	San Juan 3101
"	"	Corrientes 3220
"	"	Entre Rios 200
"	"	Rivadavia 3860
En Avellaneda	"	Mitre 300

**Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.811.354.90**

## ABONA POR DEPOSITOS

En Caja de ahorros.....	\$ m/n.	4	0/0
A 180 días .....	» »	4 $\frac{1}{2}$	»
» 90 » .....	» »	3 $\frac{1}{2}$	»
En cuenta corriente.....	» »	1	»

Solicita la administración de buenas propiedades en esta Capital y nuevos clientes en toda la República.

Vende giros y expide Cartas de Crédito sobre España, Francia, Italia, Inglaterra y demás países de Europa y América y efectúa toda clase de operaciones bancarias

**Servicio especial de giros sobre Galicia.**

**Luis Pomiró**

GERENTE

## Centro Gallego.—Instituto Cultural

### CLASES MUSICALES

(Miércoles y Sábados de 2 a 6 p. m.)

#### Solfeo, Piano y Violín

por los profesores D. Juan M. López, doña Livia Fernández y don Francisco Sitoula

### CLASES GRATUITAS

(para socios e hijos de socios)

Lunes, Martes, Miércoles y Viernes de 8 a 10 p. m.

#### Instrucción Primaria

por la señorita Sara Castro

#### Aritmética

por el señor Enrique R. Jonas

#### Francés, Dibujo, Contabilidad

por el señor Idilio Pájaro Nieves

#### Francés

por la señorita Clotilde Castro

#### Caligrafía

por el señor Segismundo Raño

#### Taquigrafía

por la señorita Amalia Castro

#### Literatura, Derecho Constitucional

por el señor Idilio Pájaro Nieves

.....  
**Tenemos himno, tenemos escudo y tenemos bandera. ¿Quién se atreve a decir que no tenemos patria?**

---

## REDACCIÓN

---

### EL VICE CONSULADO

Ha sido recibida con patriótica alegría la iniciativa del Centro Gallego para crear en Avellaneda un vice-consulado ya que la población española es la más numerosa de todas las extranjeras. Cada vez que nos ponemos a pensar en el abandono en que vivimos no acertamos a comprender la conducta del gobierno español ni la apatía de los españoles de más representación en nuestra colonia, quienes han demostrado más apego a las cosas del país que a las de nuestra patria.

En otras poblaciones de la República los núcleos españoles bastante reducidos, se han movido patrióticamente para obtener la grata satisfacción de ver flamear la bandera de España encima del escudo consular.

¿Por qué en Avellaneda, donde los españoles seguimos en cantidad numérica a los argentinos no se nos ocurrió de veinte años atrás pedir un viceconsulado? ¿En qué han perdido el tiempo todos esos españoles de figuración en nuestra colonia para no preocuparse de una iniciativa tan patriótica?

Hoy, felizmente, el Centro Gallego con el concurso de las demás asociaciones españolas de la localidad se dirige al señor Embajador de España en respetuoso memorial solicitando por su intermedio la creación del viceconsulado que ya debiéramos tener hace muchos años. He ahí el memorial que no dudamos será atendido por el gobierno español:

«Buenos Aires, julio de 1918.

Excmo. Sr. Embajador de España don Pablo Soler y Guardiola.

Excmo. Señor:

Las asociaciones españolas de esta ciudad, con la legítima representación de la colonia tienen el honor de dirigirse al Gobierno de S. M. por medio de V. E. para solicitar la creación de un viceconsulado en mérito de las razones que aquí se expresan.

La ciudad de Avellaneda, excelentísimo señor, es la tercera de la República Argentina en población, industria y comercio según el último censo. Su Mercado Central de Frutos, sus Frigoríficos modelos y sus numerosas fábricas son los más importantes de América del Sur y el comercio e industria españoles ocupan en Avellaneda el segundo lugar, lo que habla muy alto de la laboriosidad, honradez y actividad de nuestros compatriotas.

Tiene esta ciudad muy cerca de 150.000 habitantes, de los cuales 31.564 son españoles. Tal número de súbditos de S. M., es mayor que el de ciertas capitales de provincia en la Península. Pueblo fabril como Sabadell y Tarrasa. Avellaneda tiene gran número de obreros españoles que en las últimas huelgas fueron objeto de numerosos atropellos sin que tuvieran juez que les defendiera ni pabellón que les guardara.

No solo es de justicia el amparo consular que solicitamos—cuando no se niega a los judíos de Oriente—sino que el Estado deja de percibir cuantiosas sumas de los españoles de esta ciudad, que ansio-

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

## JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”

: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

# La Edificadora de Avellaneda

Sociedad anónima — Gral. MITRE 27

Banco de préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado \$ 1.000.000 — Capital realizado \$ 691.580

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista l ojo—En caja de ahorros después de 60 días 5 olo

sos de regularizar su situación con la patria, no pueden hacerlo por falta de agente consular inmediato que tutele sus intereses en días y horas apropiadas.

Quedan así, excelentísimo señor, expuestas sucintamente las razones que tenemos para solicitar el nombramiento de un vicecónsul que a la vez sea padre espiritual de los hijos de España que sienten la amargura de ver flamear la bandera de otros países en sus consulados respectivos sin que la de oro y púrpura se alce majestuosa para recreo de nuestros ojos, alegría de nuestra alma y fortaleza de nuestro patriotismo.

Dios guarde al señor Embajador».

Se han adherido:

Sociedad Española de S. M. de Avellaneda, Sociedad Española de S. M. de Wilde, Casino Español de Lanús, Sociedad Española de S. M. de Barracas y Buenos Aires.

.....  
**Obra gallega consiste en aprender mucho, estudiar mucho y trabajar mucho para que nuestro ejemplo sea seguido por los que sin conocer a Galicia la escarnecen.**  
 .....

## SECCIÓN OFICIAL

Sesión ordinaria del 4 de Junio de 1918

**Presentes:** Preside el señor Sampayo, siendo las 9.30 p. m.  
**B. LALIN**  
**R. GAYOSO** Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasa a tratar de los asuntos siguientes:  
**R. J. GARCIA**  
**J. Bto. RAÑO**  
**G. SAMPAYO**  
**J. OTERO** —Se da lectura a una nota del señor Maximino da Costa por la cual manifiesta las causas por qué no ha aceptado el puesto de vocal de la C. D., puesto que le correspondía por ser el primer suplente en turno, cuyo cargo se halla vacante.  
**E. LORENZO**  
**J. LALIN**

—Se da entrada a una nota del Centro Gallego, del Rosario, comunicando la formación de su C. D. para el ejercicio de 1918 a 1919.

—Una nota del Club de Regatas de Avellaneda solicitando el cambio de fecha para su Asamblea a celebrarse en nues-

tro salón social de los altos para el día 14 del corriente.

—Es aprobada una cuenta del señor Guillermo Areán por \$ 14 con 85 centavos moneda nacional pertenecientes a los meses de febrero, marzo, abril y mayo, la que pasa a Tesorería para su pago.

—Son aprobadas diez solicitudes de socios nuevos informados favorablemente por la comisión auxiliar.

—El señor Presidente pone en conocimiento de los demás miembros de C. D. que acompañado de los señores José Lalín y Maximino da Costa, Basilio Lalín, José Otero y Ramón J. García, concurren a la Dársena Norte, en nombre de este Centro, a despedir a los señores Pedro García Villaverde y José Sinde que se ausentaban a la madre Patria: Manifiesta también que el señor García Villaverde se le ofreció incondicionalmente para cualquier asunto del «Centro Gallego»; y que está dispuesto, con un simple aviso, a prestar cualquier servicio a la medida de sus fuerzas.

—El señor José Lalín manifiesta que, acompañado de los señores Basilio Lalín, Ramón J. García y Maximino da Costa, visitaron en el Hospital San Roque al socio señor Manuel Loureiro Fariña y en el Hospital Español al señor Silverio Romay, quedando muy agradecidos dichos señores por la visita que en nombre del Centro Gallego se hacía.

—No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 11.30 p. m.

Sesión ordinaria del día 11 de Junio de 1918

**Presentes:** Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.  
**B. LALIN**  
**J. Bto. RAÑO** —Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada, pasando a tratar los asuntos siguientes:  
**R. GAYOSO**  
**R. J. GARCIA**  
**M. ENRIQUEZ**  
**G. SAMPAYO**  
**E. LORENZO**  
**J. LALIN**  
**J. OTERO**  
**J. E. GROBA**  
 —Se da lectura a una nota de la Comisión Popular Pro Fiestas Patrias de Avellaneda, por la cual manifiestan su gratitud y reconocimiento por la cooperación prestada por esta institución.

—Se da entrada a tres cuentas del señor Joaquín Estrach por \$ 90.—, 10.— y 6.—, respectivamente, con un total de

ciento seis pesos moneda nacional y con fecha 31 de mayo próximo pasado.

—Se recibieron del señor José Montero dos bonos de nuestro empréstito interno números 126 y 127 y por valor de pesos diez moneda nacional cada uno y un recibo de diez pesos del préstamo levantado el 23 de abril próximo pasado, donado todo en beneficio de la caja social.

—Se han recibido los bonos del empréstito interno núms. 451 y 452, extendidos a nombre de los señores José Mariño Castro y José B. Blanco respectivamente y donados a beneficio de la caja social.

—Han sido aprobadas cinco propuestas de socios nuevos despachadas de conformidad por la comisión auxiliar.

—No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 10 p. m.

#### Sesión ordinaria del 17 de Junio de 1918

##### Presentes:

G. SAMPAYO

J. LALIN

R. GAYOSO

R. J. GARCIA

B. LALIN

M. ENRIQUEZ

J. Bto. RAÑO

N. VILLAR

S. VAZQUEZ

J. E. GROBA

J. OTERO

C. MIRANDA

M. SINDE

E. LORENZO

Miranda; Pro-Tesorero, don José Otero Conde; Bibliotecario, don Nicolás Villar.

Vocales: Señores José Lalín, José Bto. Raño, Basilio Lalín, Manuel Enríquez y Secundino Vázquez.

—Después de haber el señor Presidente puesto en posesión de sus respectivos cargos a los miembros que integran la C. D. para el período de 1918 a 1919, se pasan a tratar los siguientes asuntos:

—Se acuerda invitar pasándole una nota, a los señores miembros del Jurado para el próximo domingo 23 del corriente, a las 6 p. m., con el fin de que nombren entre ellos sus autoridades.

—Se acuerda que los días para sesio-

nar la C. D. sean los días lunes de cada semana y la hora de reunión de 8 a 8.30 p. m.

—Son aprobadas ocho propuestas de socios nuevos despachadas de acuerdo por la comisión auxiliar.

—Se nombran en comisión para estudiar la reglamentación de la comisión de fiestas los señores José Lalín, José Otero, Gregorio Sampayo y Rafael Gayoso.

—Se da lectura de una carta del señor J. A. Montes de Oca por medio de la cual presenta su renuncia como vocal de la Comisión del Conservatorio; habiendo acordado por unanimidad no aceptar dicha renuncia.

—No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 10.30 p. m.

#### Sesión ordinaria del día 24 de Junio 1918

##### Presentes:

J. LALIN

N. VILLAR

R. GAYOSO

G. SAMPAYO

J. OTERO

J. Bto. RAÑO

C. MIRANDA

J. E. GROBA

M. ENRIQUEZ

Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos:

—Se nombran en comisión a los señores G. Sampayo y C. Miranda para el arreglo de las aguas corrientes, entrevistándose con el señor Gerente de la empresa.

—El señor José Otero hace moción para que una vez que se haga pública la fecha de una fiesta social, no sean aprobadas las propuestas presentadas para ingreso de socios hasta la primera reunión de la Comisión Directiva después de celebrada la fiesta. Autorizando a la Secretaría para la aprobación de socios previo pago de 6 meses (seis) adelantados, la que fué aprobada por unanimidad.

—Se da lectura a la nota que ha de ser presentada al Excmo. señor Embajador de España don Pablo Soler y Guardiola. Se comisiona al señor G. Sampayo para recoger las firmas de las Sociedades que acompañan el petitorio del vice consulado.

—El señor Presidente nombró una comisión para cumplimentar las disposiciones de la Asamblea, a los señores José Otero, José B. Raño, Eladio Lorenzo, Manuel Enríquez y José E. Groba.

—A propuesta del señor José Lalín se

acordó mandar una nota al señor Ernesto G. Benthán, recordándole su promesa de pasar por esta sociedad para arreglar el asunto de la medianera.

—No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 11.30 p. m.

.....  
**Amando a Galicia se ama a España.**  
 .....

## CONTOS DA LAREIRA

### POL-O OFICEO

(Pra don Bernardo Rodríguez)

Nos tempos da Revoluzó do ano 68 achábase en Málaga un rapaciño de Pontareas que era replubican pol-os catro costados. Ben se pode ver que na terra de Bugallal tamen nacen republicans. O díaño do rapás armado d'unha carabina púxose derradeiro d'a mais forte barricada e dende ali tiro e mais tiro fixo recuar a toda unha compañía.

Moi bon tirador, o condanado do rapas non desperdizaba tiro. Apuntaba de cote ás pernas dos enemigos con extraudenari resultado: soldado que se lle puña por diante deixábo sin perna pra beillar a muiñeira. Eravos admiravel a habilidade d'iste pequeno revoluzionario pra facer perniquebrados. Si o deixaran era moi capas de convertire en coxos a todo-l-os soldados do exército.

O comandante Romero, xefe das tropas do Goberno, deseíaba obtene a rendizon do rapás non pra afosilalo senon pra felicitalo pois en España o valore é a corage fonon de cote admirados por amigos e enemigos.

O fin, o comandante, tras moito loitar, pudo coller c'as suas tropas a maldita barricada e derradeiro d'ela predeu o pequeno revoluzionario. Dempois de miralo d'arriba abaixo díxolle:

—¡Fixechela boa!... ¡deixaches sin pernas a mais de trinta homes!... ¿cómo te chamas, rapás?

—Farruco Ferreiro.

—¿De dónde eres?

—De Galicia.

—¿Qué oficeo tés?

—¡Fabricante de muletas!

XAN da GAITA

Avellaneda, mes do Apostol 1918.

## EL ALMA DE LAS FLORES

(Para mis alumnos de literatura)

Un tímido clavel y una azucena que a un rústico jardín amparo daban en noches de claror, de luna llena amores se juraban.

Colmada su pasión con un sonrojo la pálida azucena se encendía en tanto que el clavel como era rojo más rojo se ponía.

La luna que a las dos amparo daba velando por sus vírgenes amores ¡bendito seas, Dios—tierna exclamaba— que dás alma a las flores!

Idilio PAJARO NIEVES

.....  
**El Instituto Cultural es la más bella creación del Centro Gallego de Avellaneda.**  
 .....

## IRMANDADE DA FALA

Hemos recibido el Boletín decenal titulado «A Nosa Terra», órgano de la Asociación regionalista Irmandade da Fala, a la que nos unen ideales y aspiraciones muy queridas. Bienvenido sea el órgano de tan patriótica Irmandade. Su lectura sirve de fortaleza y consuelo a los que envejecemos en el Plata suspirando por la dulce tierra. En ese periódico palpitan las ansias de una región por desarrollar su entidad sin trabas ni cortapisas centralistas.

«A Nosa Terra» será pues nuestra biblia. Escrita en el más enxebre gallego merece ser leída por cuantos ponen su corazón y su cerebro al servicio de la palingenesia galaica que se conseguirá más pronto de lo que soñamos.

Un cariñoso saludo a Irmandade da Fala y otro a su órgano «A Nosa Terra». Sírvales de estímulo en su obra regeneradora del espíritu galaico dentro de los futuros Estados Unidos de Iberia.

.....  
**En el alma del aldeano gallego dormitan la justicia y la rebelión ¡Pobres caciques el día que estos dos sentimientos despierten!**  
 .....

**José M. Revoredo**

IMPORTACION

**MATERIAS para JABONEROS**

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda cáustica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

**Gran Café y Bar "CENTRO GALLEGO"**  
**de ELADIO LORENZO**

AVENIDA GENERAL MITRE 772

En este espléndido establecimiento, montado con las exigencias del moderno confort, encontrarán los asociados y el público en general toda clase de artículos pertenecientes al ramo, garantizándose su legitimidad.

**TESORO DEL PECHO****NO MAS TOS RESFRIOS, CATARROS, BRONQUITIS, ASMA, RONQUERA, ETC. : : : : :****EL PECTORAL DE BREA****de AGUSTIN GUILLEN**

(Aprobado por el Consejo de Higiene Público de Buenos Aires)

Cura todas las enfermedades arriba mencionadas y en general todas aquellas molestias del

**PECHO Y DE LA GARGANTA**El remedio por excelencia recomendado por los facultativos más acreditados del país por ser su base el **Alquitran de Noruega purificado** y privado de su gusto y olor tan desagradable. **Aumentando sus virtudes medicinales** por la composición de los demás ingredientes, todos vegetales, y que son:**ANTIFLOGISTICOS Y ESPECTORANTES**Se vende por mayor y menor en la "Botica Nueva" **Calle Mitre número 44.****Pidan "ANCONA"****El Toscano ideal**

PROBARLOS ES ADOPTARLOS.—En venta en todas partes.

**DEPÓSITO GENERAL:****Domingo di Páola**

TARIJA 3375

BUENOS AIRES

**FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA**

Surtido completo en Drogas y Específicos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos,

Sueros artificiales esterilizados en ampollas

Se despachan recetas para todas las Sociedades

Despacho nocturno

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA

## ALBORADA

¡Escoitade! De fondas queixas cheo  
Brotu da terra un misterioso canto;  
Rayos de branca lus tinxeu o ceo,  
Rompe a mañá do celestial encanto.  
D'a caixa da Pandora  
Sobr'a patria deitada,  
Que peste e monstros gomitou cad'hora,  
Va: a Espranza surxir consoladora  
Que quedaba no fondo acurrunchada...  
¡Ouh, Libertá sagrada,  
Alba de gloria pr'ô oprimido mundo,  
D'os pobos deseada,  
Que escravos viven en dolor profundo!  
Esparexe, querida,  
D'escura noite as trévoas cenicentas,  
De verdugos e déspotas garida,  
E fuxan medoñentes,  
Seguidas d'o seu lívido aparello,  
¡Diante de ti as visióis d'o mundo vello!  
Aguia d'áureo piteiro,  
D'ese mundo d'horror sobr'os escombros,  
Bate xa as alas o Porvir lixeiro...  
¡Xunta esas forzas, mocedá, d'aceiro,  
Si queres que se pouse n-os teus hombros!  
Dispoñei, dispoñeivos pr'á seitura  
Cansados labradoreis;  
E si frutos queredes de dozura,  
Dond'agora herba ruín e grama dura  
Ceibai novas ideas: darán froes.

† M. CURROS ENRIQUEZ

## Deseos de conocer Galicia

Su belleza, su pródiga riqueza, su artística conformación, sus variados panoramas, su deslumbrante hermosura hacen que nuestro pensamiento se remonte, se fije allá y despierten en nuestra alma los deseos de conocer ese pedazo de tierra española que se llamaba Suevia.

Galicia sonríe con el beso de la primavera, con los encantos de sus virginales praderas, con los alegres sembrados de los valles y con las verdes colinas que reciben la áurea caricia del sol.

Las minúsculas y albas margaritas que cubren como mantos de nieve los ubérrimos campos y las policromas praderas alegran al viajero; las rías con las cristalinas aguas y las perfumadas brisas que se aspiran, hacen que en pensamiento vivamos en el país galaico.

Estamos lejos, muy lejos de él. Sin embargo, sentimos necesidad de visitarlo, de contemplarlo, de extasiarnos ante las mil maravillas que encierra, ante el dulce cantar de los arroyuelos y el gracioso contoneo de sus riachos. Entonces ¡ay! entonces se nos muestra la naturaleza con sus espectáculos de infinita belleza.

Felices vosotros, patriotas gallegos, que nacisteis en un suelo en el cual podeis admirar paisajes hermosísimos, jardines encantadores, bosques tupidos y árboles gigantes en donde ríen al unísono las aguas y las brisas, los niños y los pájaros, las flores y los prados.

Vosotros los que estáis en América, volved los ojos hacia allá, hacia tanta hermosura, hacia belleza tanta donde los paisajes se suceden, donde las florestas encantan, donde las campiñas deslumbran, donde la imaginación del pintor no puede concebir nada más fantástico.

Recordad, que en el puro azul del cielo, en montañas verdosas, en vuestra casita blanca que cual paloma en lejano horizonte se destaca, el beso de vuestras madres os espera, el abrazo de vuestras esposas os ansía, las risas de vuestros hijos os aguarda.

¡Galicia! Recibe de quien escribe estas trémulas líneas el más bello ósculo. Recibe de quien pasea sus ojos en tus divinas bellezas los más tiernos sentimien-

tos que puedan anidarse en corazón de niña, que aspira a verte para estudiarte; a conocerte para glorificarte.

Sara CASTRO  
(Del Instituto Cultural)

.....  
**Galicia siembra y el Estado recoge. El labriego trabaja y el político come. La abeja fabrica la miel y el zángano la chupa.**  
.....

## EN UN ALBUM

(DEL MAESTRO)

Los versos fueron mi ilusión primera porque en la alada estrofa ver creía de mis vagos y tristes pensamientos encerrada la imagen fugitiva como en el vaso de cristal tallado el agua transparente, pura y limpia.

Manuel MURGUIA

.....  
**El Centro Gallego de Avellaneda, hace obra eminentemente galaica para bien de todos.**  
.....

## CANTO D'O BERCE

(Para Chané, o noso músico inmortal)

Durme, meu encanto,  
durmet' encantiño  
que o teu pai t'arrula;  
dúrmete, neniño.

-----  
Pasade peniñas mouras  
qu'inda ten forzal'a y-alma  
pra sofri-los vosos golpes  
que queren roubarm'a calma.  
Ind'a quen querer eu teño  
inda teño quen me queira,  
inda teño ó meu neniño  
c'a sua cara feiteira.

-----  
Durme, ñeiu encanto,  
durmet' encantiño  
que o teu pai t'arrula;  
dúrmete, neniño.

-----  
Dormidiño entr'os xoguetes  
d'os pequenos que t'adoran

d'os irmáns que t'aconsellan  
como si mayores foran.  
A unha rosa t'asomellas,  
me parecec estrelliña  
feita pra apagal-a estrela  
que me trouxo a pena miña.

Durme, meu encanto,  
durmet' encantiño  
que o teu pai t'arrula;  
dúrmete, neniño.

Xa vou sendo un pouco vello,  
xa teño cerquiña á morte,  
xa pasei canto n'ó mundo  
pode pasalo máis forte.  
Pra tí vivo soilamente,  
meu neniño, durm'en calma;  
pasade peniñas mouras  
qu'inda ten forzal-a y-alma.

Durme, meu encanto,  
durmet' encantiño  
que o teu pai t'arrula;  
dúrmete, neniño.

B. JAMBRINA

**La dulzura y la abnegación de la mujer  
galaica han sido cantadas por cien poetas.**

### GOMEZ CARRILLO

Sea bien venido este apasionado amigo de Galicia que con su mágica pluma supo describir las bellezas naturales de la encantadora terriña. Sea bien venido este americano, hijo adoptivo de Galicia, que se siente tan gallego como nosotros y que halló la alegría de vivir donde tantos poetas cantaron la tristeza y el dolor, contraste bien notable en una tierra donde todo sonríe, donde todo convida, donde todo recrea los ojos y regocija el alma.

El BOLETÍN DEL CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA envía un saludo cariñoso a Gómez Carrillo y le cuenta entre los suyos.

**Dios recrea los ojos contemplando las  
bellezas naturales que presenta aquel pe-  
dazo de suelo llamado Galicia.**

## REBUMBIO SIN FIN

Todo é engañifa n'este mundo, cheo  
de mintiras, e trampas e liortas;  
a moral e a razón parecen mortas  
c'as falcatrufas que se fan a reo.

A xustiza dá voltas com' o veo  
si lle entran os «monises» pol-as portas  
e cada un, por dereitas ou por tortas,  
faí canto pode pra vivir d'ó alleo.

Atopase unha agulla no palleiro  
—mais presto si se busca con pacencia—  
que sealcontra un amigo verdadeiro.

Coma non hai vergonza nin concencia  
todo se vende hoxe por diñeiro  
dend'as sete virtudes a inocencia.

Bernardo RODRIGUEZ

Buenos Aires.

**El cuerpo aquí y el alma allá... Tal es  
el evangelio de todo galaico.**

## SIN TITULO

Mitades de una gota de rocío  
conque el mar, al beberla,  
en lo profundo de su seno frío  
cuaja una sola perla.

\*\*\*

Atomos del perfume de la rosa  
que el viento mece unido  
notas que vibra el arpa melodiosa  
iguales en sonido.

\*\*\*

Estrellas dobles que en el ancho cielo  
una órbita describen  
almas gemelas que en el triste suelo  
de un pensamiento viven.

\*\*\*

Esto sin duda son los que se quieren  
su fe guardando entera  
y acaso pasarán, cuando aquí mueren  
a aunarse en otra esfera.

Emilia PARDO BAZAN

**—¿Porqué al nombrar Galicia asoma  
nuestro corazón a los labios?  
—Porque el decir ¡Galicia! es tan santo  
como decir ¡Madre mía!**

## EL ARBOLADO

Es de tal importancia y de tan oportuna actualidad «La cuestión del arbolado» que el Gobierno, todas las autoridades y cuantas personas se interesen por la riqueza nacional, han de pensar seriamente en este problema social y económico, de vital interés para la Nación.

Venimos hace años ocupándonos algunos fervientes adoradores del árbol y de la repoblación forestal, de este problema nacional importantísimo, en el que la frialdad de nuestros gobernantes apenas ha pensado, y en varios congresos agrarios, en artículos y en conferencias, hemos procurado despertar el interés de particulares, de Asociaciones y de las autoridades hacia un asunto de vida o muerte para Galicia. Porque Galicia despoblada sería una estepa inhabitable, un país ingrato, sin armonías, sin poesía, pobre y miserable.

Cuando en nuestras excursiones a través de esta encantadora Galicia, tendemos la vista hacia las áridas selvas que sirven de marco al hermoso valle del Sil, al atravesar Valdeorras, antesala de la desolada Castilla, se nos hieía el corazón, pensando en lo que sería el resto de Galicia el día que de ella desapareciesen sus bosques, sus carballeiras, sus piñeirales, sus frondosos sotos de castaños... Galicia sería «campo de soledad, mustio colado...»

Pero si siempre ha tenido suma importancia el problema del arbolado, en los actuales momentos, o pensamos en él seriamente, o lo abordamos de frente, con decisión y valentía, o Galicia queda totalmente descujada.

La escasez de carbón, es suplida por leña en muchas industrias, entre ellas en la pesquera que consume muchas toneladas diarias, las construcciones navales de pequeño tonelaje en todos los puertos de Galicia consume también miles de toneladas diariamente de madera, pues no se recuerda que jamás se hayan construido tantas embarcaciones como ahora debido a causas de fácil y triste explicación.

En cada provincia gallega, cuéntanse por centenares las fábricas de aserrar madera, y de nuestros puertos salen constantemente vapores abarrotados de tabli-

lla para embalajes y de pinos para la explotación minera.

La carestía enorme e injustificada a que han llegado los artículos que la población rural necesita consumir, las muchas cargas que sobre nuestros labradores gravitan, su pobreza, su miseria y su incultura, la falta de los recursos que recibía de América, obligan a nuestros pequeños propietarios, siempre tentados a ello por contratistas que obtienen pingües ganancias, a vender su arbolado.

Y como por desidia o por falta de medios económicos no se repuebla, el problema se presenta pavoroso. El Gobierno debe repoblar sus montes sin pérdida de tiempo y establecer premios para los labradores que más se distinguen en la repoblación de especies forestales.

Igual recomendación hacemos a las Diputaciones y Ayuntamientos.»

Joaquín NUÑEZ de COUTO

**¡Conservemos nuestro idioma y nuestras costumbres como herencia sagrada!**

## O VAGAMUNDO

Alá vai, por canexas e camiños  
alá vai, marmulando maldiciós  
contr'os cans, contr'os ventos, contr'os ho-  
[mes  
contra Dios

Alá vai carregando seus farrapos  
seus zocos, sua corozza, sua marrán  
c'a cara de famento porqu' o estámego  
pide pan.

Alá vai por canexas e camiños  
c'a rábea no seu roxo curazó  
e o fogo nos seus ollos que pregoñan  
rebelió.

Manuel ARMADA

(Alumno del Instituto. Cultural)

Avellaneda, julio de 1918.

**Unión, unión y unión... Tal es nuestro lema para hacer del Centro Gallego de Avellaneda el primero de Sud América.**

## El regionalismo gallego ante la política de renovación

Para el "Boletín del Centro Gallego"  
de Avellaneda - Buenos Aires.

En Galicia, como en toda España, se anhela un cambio brusco en la vieja política con la creencia absoluta que todo cambiará de aspecto, las cosas serán baratas, los salarios mejorarán notablemente, y la vida hoy llena de amarguras, se convertirá más tarde en un atractivo feliz con todas las alegrías y placeres. Hoy pensamos así y a todo trance queremos «renovación».

La política siempre fué «política» y no cabe duda que no dejará de existir ese favoritismo peculiar que hoy reina y surge por afinidad inevitable de intereses. Mientras tanto, discutir si tal o cual persona es buena o mala, constituye un mero pasatiempo, ya que el círculo de políticos se reduce a unos cuantos, «los más acreditados», y esos son los que tienen voz y voto.

Galicia quiere romper el yugo de los caciques, y a ello colaboran las sociedades Agrarias y otros elementos entusiastas que coadyuvan a esa obra meritoria y patriótica. Pero he aquí, como toda esa labor se practica con lentitud y algún desacierto, desde el momento que a esos elementos se suman personas extrañas que piensan a «doble fondo» y gritan en la tribuna «abajo los caciques», para más tarde ser en particular un émulo confidencial del cacique, quien le promete hacerle diputado o cualquier cosa. Esa es una maniobra cruel, pero esencialmente necesaria para que los caciques sigan imperando y digan al oído de sus enemigos: «Eu son o amo, e si non che gusta, reventa.»

Sería interminable seguir enumerando otros medios de que se valen los caciques para obtener votos, y que principalmente constituyen amenazas o promesas, tales como las de recargo o rebaja de impuestos de contribución, etc., etc.

En la actualidad, aparece de improviso en la esfera política un grito genial que nos habla de regionalismo gallego y nos promete una nueva ruta dentro de nuestras costumbres típicas, que son el

alma de la raza educada en un suelo montañoso y bello cuya feracidad nos ofrece una gran riqueza. Y al pintarnos nuestras costumbres y hablarnos en el idioma de la ilustre Rosalía, vemos resucitar una poesía que embriaga nuestro patriotismo y nos incita a aplaudir con entusiasmo tan grandiosa idea.

Mas pensemos con serenidad y observaremos que todo ese entusiasmo puede desaparecer una vez alcanzados los fines que se persiguen. Después se librará la batalla entre políticos gallegos y todos nuestros errores serán regionalistas.

Conviene observar que cuando los maestros perciban sus haberes de los Ayuntamientos, transcurrieran ocho meses, o más, sin que se les abonase. De ahí muy en boga aquella frase de: «Tiene más hambre que un maestro de escuela». Ahora que paga el Estado, aún menos mal.

Cataluña se halla en condiciones más ventajosas que Galicia, para adaptarse al regionalismo. Nosotros, sin industrias y con un comercio fuera de orientación, no podemos decir que tenemos armas de defensa para poder luchar con eficacia.

Por el momento, más que instrucción cívica, necesitamos espíritus mercantiles y capitales valientes que sepan arriesgarse, sin titubear nunca ante una empresa y confiando en el éxito, siempre que ello sea factible. Para lograr ello, se exige, —entre otras cosas,—una reforma especial en la enseñanza primaria y superior capaz de influir directamente en nuestro espíritu, enseñándonos a poseer como galardón de patriotismo las aspiraciones de mercantilista y emprendedor valiente.

¿Acaso Galicia carece de puertos, cuya situación geográfica no les favorezca? Coruña y Vigo son puertos de transcendental importancia llamados a tener un movimiento colosal en época no lejana, pues sabido es que ya antes de la guerra, por sus situaciones preferentes en el Atlántico, eran puntos de principal escala para las líneas de navegación de América a Inglaterra, Alemania, Holanda, etc., etc.

Orientar el comercio de nuestras industrias es el problema más acertado para que ellas se desarrollen notablemente. Hoy en día las grandes industrias de conservas gallegas se hallan sujetas a los caprichos de consignatarios extranjeros (de Europa), mediante contratos, quienes se

encargan de distribuir la producción por todo el mundo. Ello es vergonzoso, porque pareciera que desconocemos la geografía y somos incapaces de imponer el comercio directo con otras naciones.

En las Repúblicas Sudamericanas, y principalmente en la Argentina, podemos adueñarnos de mercados con muy poco trabajo. Allí, no son todos americanos, pues en todas partes estamos representados por muchos compatriotas, quienes se hallarían dispuestos a trabajar con más ahínco tratándose de nuestros productos.

Y al relacionar los acontecimientos políticos con la futura organización de nuestras industrias y comercio, cabe decir, que conquistada una poderosa potenciabilidad económica, Galicia podrá regirse por sí sola, y exterminar esa política infame que es la causa del atraso de los pueblos y la ruína de las naciones.

T. CARRO

Madrid, junio de 1918.

**Donde haya un gallego de corazón allí tiene metida a su Galicia.**

## PUBLICACIONES

Se han recibido:

«Memoria de la Asociación Galaica de Lisboa», año 1917 con el movimiento habido y que denota la importancia de tan benemérita sociedad.

«Vida Gallega», con el selecto material artístico y literario que tanto honra a las letras galaicas.

«Boletín de la Real Academia Gallega», número de importancia grandísima dedicado a la Arqueología.

«El Tea», de Puenteareas; «El Eco de Galicia», de la Habana; «Centro Gallego», de Montevideo; «El Progreso», de Pontevedra; «La Voz de Galicia», de la Coruña; «La Integridad», de Tuy; «Heraldo Guardés», de La Guardia.

De la Capital: «El Eco de Galicia», «Correo de Galicia», «Heraldo Gallego», «Nova Galicia», «Boletín del Centro Gallego de B. A.», «Teo», «El Eco de Teo», «El Fraternal».

De la localidad: «La Libertad», «El Pueblo», «El Orden», «El Combate», «La Comuna», «El Municipio» y «Fin de un Mundo».

**La cruz del Apostol es nuestro símbolo. Con ella haremos una Galicia nueva.**

## BIBLIOGRAFIA

### Boletín del Ateneo Hispano americano

Hemos recibido el número 1 de esta importantísima publicación honra de las letras castellanas y a la que le deseamos mil años de vida. Esta Revista ocupará lugar preferente en nuestra Biblioteca.

**El Apostol Santiago prometió concurrir al xantar que dará el Centro Gallego de Avellaneda el 28 del corriente.**

## EL XANTAR

Festejando el día del Apóstol los gallegos de todo el mundo se reunirán en fraternal xantar para honrar a la tierra lejana, para recordar la tierra de nuestra infancia, de nuestros sueños, de nuestros amores.

El 25 de julio no es solamente una fiesta religiosa: es algo más. Es una fiesta de poesía y de tradición que los gallegos lejos de la tierra celebran jubilosamente para curar la pícara nostalgia que nos devora. Es una fiesta de fraternidad, donde se dá expansión a generosos y patrióticos sentimientos contenidos durante el año y donde Galicia es reina y señora de nuestras almas.

Al reunirnos en alegre xantar hacemos profesión de fe galaica, juramento de ser fieles y leales a las tradiciones heredadas, que son el patrimonio de los pueblos inmortales.

El xantar del Centro Gallego de Avellaneda servirá para aunar voluntades, afirmar nuestro amor a Galicia, nuestro cariño a España y nuestra gratitud al país en que vivimos.

El domingo 28 del corriente, aunque llueva, se reunirá la gran familia gallica en los salones del Centro Gallego de Avellaneda. No nos asusta el mal tiempo.

Allí pues nos damos cita. Que nadie falte, porque una visita al Centro Gallego en ese día es como una visita hecha a Galicia.

He ahí la lista del xantar del día 28. Como verán nuestros lectores, esta comida es capaz de resucitar a un muerto por la variedad de platos que se servirán en ella.

«Xantar conquere os gallegos de Avellaneda festexarán o Apostol no día 28 de julio:

#### PRINCIPIO

Pisto gallego do Apostol.

#### XANTAR

Caldo de grelos de Ventosela.

Pote de lacón da montaña, chourizos de Pontareas, unto de Celanova, patacas de Lugo e fabas do Porriño.

Polo con ervillas ó Rosalía Castro.

#### VIÑOS

Tinto de Arnoya.

Branco de Ribadavia.

#### FRUTAS

Do tempo.

#### FORA DA CONTA

Champan de mazans.

Cigarros puros.

Café.

Las tarjetas pueden retirarse en Secretaría hasta el 25 a las 10 p. m.

**¡Coronemos a Galicia con las flores de nuestros campos!**

#### GACETA DEL MES

##### El baile del día 6

Commemorando el 9 de julio el Centro Gallego dió un baile de gala en el salón de recepciones al que concurrieron numerosas y distinguidas personas de la localidad. Fué un éxito que honra a la Comisión de Fiestas a la que felicitamos por su brillante actuación.

##### La Unión Industrial

Los diarios de la capital federal y de La Plata, se han ocupado extensamente de esta fábrica de jabón y velas, honra de la industria avellanense. Nada valen nuestros modestos elogios en comparación a los que le han dirigido los grandes rotativos. Básteles a los señores Sala y Fariña la satisfacción con que la colonia gallega de Avellaneda acepta sus productos. Por nuestra parte unimos nuestras felicitaciones a las de todos y enviamos especialmente a nuestro consocio y paisano señor Fariña nuestros sinceros aplausos.

**Para tener abundantes cosechas conviene atar a los caciques al arado. Los labriegos deben hacer un ensayo.**

**SOCIOS DADOS DE ALTA EN JUNIO 1918**

Miguel Williman, Ricardo Gil, Pedro Costa, Mitre Genoff, Antonio Pusterla, Tomás Sapia, Eugenio L. Moschini, Pedro M. Moschini, Alfonso L. Moschini, Rufino Espiga, Manuel López, Ismael López, Algimero Parreño, Constante Artol, Modesto Gilera, José M. Salas, José B. Pérez, Jesús Lois, Agustín Pazos, José Suárez, Francisco Novelli, Luis María, Carlos Barachi, Juan A. Lavista, Lorenzo Videmato, Juan Suárez, Italo J. Arce, Manuel Filgueira, Dionisio Suárez, José Bragadine, José Durán, Juan Larraméndez, José Das Aisas, Antonio Valerde, José Castro Martínez y Pedro Jovanovich.

**Galicia resurge por el esfuerzo patriótico de sus hijos. Somos los irlandeses de España.**

**PERMANENTE**

Pasajes para España

Recordamos a nuestros consocios y demás paisanos en general que tengan que embarcarse para la Madre Patria, a fin de que no sean engañados, el Centro Gallego se encarga de sacarle sus pasajes sin retribución alguna.

Dirigirse al gerente señor C. Sitoula.

**POSTE RESTANTE**

Ponemos en conocimiento de los asociados que podrán dirigir toda su correspondencia a este Centro, donde en cualquier momento le será entregada previos los comprobantes del caso.

**GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS**

DE

**JOSE M. REVOREDO**

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217—AVELLANEDA  
UNIÓN TELEFÓNICA 774—BARRACAS :: ::

**CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACÉN**

de **LALIN Hnos.**

SUAREZ 102 — MONTES DE OCA y ALDAZ — AVELLANEDA

**La Fama** ▲ Cigarrería y Manufactura de Tabacos

**de Odilo Otero**

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia  
GENERAL MITRE 692 — AVELLANEDA

**Imprenta SAMPAYO**

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 920

Unión Telefónica 1237

AVELLANEDA

BARRACAS

**ESTABLECIMIENTO GRÁFICO****J. ESTRACH**

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

**“EL TRIUNFO” PROVISIONES : :  
PARA FAMILIAS**

E. PAREDES

Mercadería noble y precios indiscutibles.  
Vinos, Aceites, Jabón, Arroz, Garbanzos,  
Bacalao, Patatas, etc. : : : : : :

Avenida MITRE 933

— AVELLANEDA

**MADRE EJEMPLAR**

Por Luis Otero Pimentel  
Comedia de costumbres gallegas

Precio del ejemplar \$ 2 m/n.

En la secretaría de este centro

# Gran Casa de Calzados

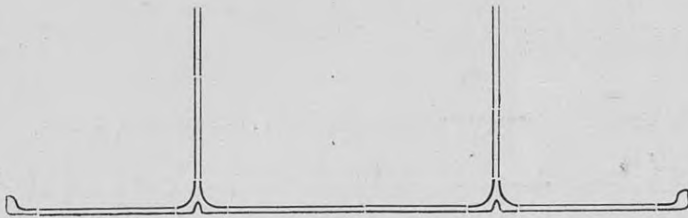
## “El Triunfo de Piñeiro”



Recomendamos a los socios del

- - "CENTRO GALLEGO" - -

- - - Visiten esta casa - - -



Recomienda al público en general y a los buenos gallegos en particular sus acreditados calzados marca «Libertad y Trabajo» y «Humanity Shoe», confeccionados expresamente para esta casa en los talleres propios de la Capital, Carlos Calvo 1155.

Les rogamos visiten la casa, consulten clases y precios.

## Calle Bosch esquina Dominguez 502

FRENTE A LA ESTACION AVELLANEDA

# Compañía Trasatlántica

A. LOPEZ & C<sup>IA</sup>.

ALSINA 756

BUENOS AIRES

## LINEA DEL MEDITERRANEO

### **REINA VICTORIA EUGENIA**

Saldrá el 2 de Agosto

Para Canarias, Cadiz, Almeria y Barcelona



## LINEA DEL NORTE

Saldrá el de

Para Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao

• Viaje en 18 días atracando á los muelles de Vigo, Coruña Gijón, Santander y Bilbao. Instalaciones para la tercera clase tipo "Reina Victoria Eugenia" é "Infanta Isabel de Borbón"

CONSULTEN NUESTRA TARIFA—VISITENSE EL VAPOR